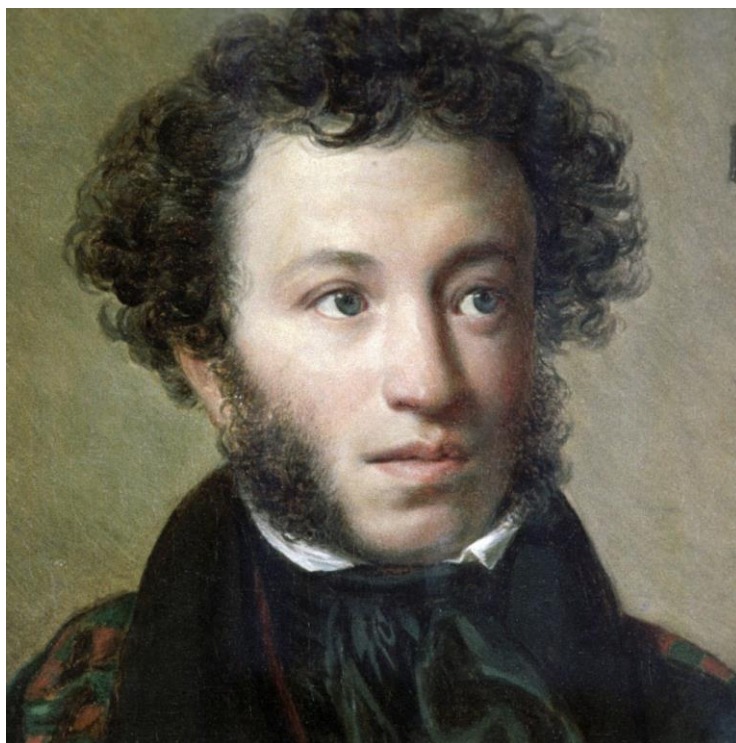




ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

приглашает к участию в Международном конкурсе художественного перевода
произведений А.С. Пушкина
«ARTIS LITTERAE»



ST PETERSBURG UNIVERSITY
THE FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES

is pleased to invite you to participate in the International competition of literary translation of
Alexander Pushkin's works entitled
«ARTIS LITTERAE»

Международный конкурс художественного перевода произведений А.С. Пушкина «*Artis litterae*» проводится с целью популяризации и повышения мотивации к изучению творчества А.С. Пушкина, а также с целью укрепления дружбы и взаимопонимания между народами.

К участию в конкурсе приглашаются студенты бакалавриата, специалитета, магистратуры и аспирантуры языковых и неязыковых специальностей.

Участникам предлагается: перевести поэтическое произведение и отрывок прозаического произведения А.С. Пушкина на языки народов России и мира.

Для участия в Конкурсе каждому участнику необходимо отправить заявку на электронную почту членов организационного комитета конкурса: a.dudkina@spbu.ru – проза; y.auksel@spbu.ru – поэзия.

Конкурсанты могут подать заявку на участие в двух номинациях: («Перевод прозы», «Перевод поэзии») Подача нескольких вариантов перевода стихотворения или отрывка прозаического произведения одним участником не допускается.

Конкурсное задание размещается на официальном сайте Факультета иностранных языков СПбГУ: <https://foreignlang.spbu.ru>.

Период проведения:

I этап - с 18 марта 2024 года по 19 апреля 2024 года участники регистрируются для участия в конкурсе, заполнив форму регистрации на русском языке и отправив на электронную почту членов Организационного комитета конкурса: y.auksel@spbu.ru – поэзия, a.dudkina@spbu.ru – проза. Тема письма – «Заявка на конкурс».

II этап – с 20 апреля 2024 года по 19 мая 2024 года участники работают над художественными произведениями. Конкурсные работы необходимо отправить на электронную почту членов Организационного комитета конкурса в соответствии с номинацией (y.auksel@spbu.ru – поэзия, a.dudkina@spbu.ru – проза) до 19 мая 2024 года, тема письма указывается в соответствии с номинацией (например, «Перевод поэтического произведения»). Работы, представленные после 19 мая 2024 года, к конкурсу не допускаются.

III этап - с 20 мая 2024 года по 19 июня 2024 года жюри рассматривает конкурсные работы и определяет победителей.

Результаты конкурса будут объявлены 20 июня 2024 года.

Требования к конкурсным работам: художественные тексты, направляемые на конкурс, должны быть набраны на компьютере (14 шрифт Times New Roman, 1,5 интервал). Страницы с художественным текстом не должны содержать никаких пометок, подчеркиваний или надписей. Конкурсные работы, не соответствующие требованиям к оформлению, не допускаются к участию в конкурсе.

Участники присылают электронные версии переводов произведений А.С. Пушкина на электронные адреса членов организационного комитета: a.dudkina@spbu.ru – проза; y.auksel@spbu.ru – поэзия.

Анонимность участников: для объективной работы жюри конкурс проводится анонимно. Для этого каждый текст, присланный на конкурс, представляется жюри под шифром, без каких-либо сведений об участнике Конкурса.

Антиплагиат: все работы участников Конкурса проверяются на плагиат. В случае, если процент оригинальности работы составляет менее 65%, работа не принимается к участию в конкурсе.

Критерии оценивания качества перевода художественных произведений

Критерии оценивания качества перевода поэтического произведения:

- точность передачи содержания поэтического произведения;
- стилистическое соответствие перевода оригиналу;
- соответствие жанру;
- эмоциональная окраска стихотворения, соответствующая оригиналу.

Критерии оценивания качества перевода прозаического произведения:

- точность передачи языкового материала;
- точность передачи содержания прозаического текста;
- стилистическое соответствие перевода оригиналу;
- ценностно-нравственное единообразие перевода и оригинала;
- использование разнообразных языковых средств выразительности речи.

Оценка конкурсных работ проводится по балльной системе (максимальная оценка 5 баллов за критерий). Победителем конкурса признаётся участник, набравший наибольшее количество баллов.

Награждение:

Жюри определяет трех победителей (первое, второе и третье место) по каждой номинации: перевод поэтического и прозаического произведения А.С. Пушкина на языки народов России и мира. Награждение состоится в день, определенный членами жюри после подведения итогов конкурса. Всем победителям конкурса на электронный адрес, указанный при регистрации, будут разосланы электронные сертификаты.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Санкт-Петербургский государственный университет:

Рубцова С. Ю., декан Факультета иностранных языков, профессор, кандидат филологических наук, s.rubtcova@spbu.ru;

Анисимова К.Е., директор ЦДОП - Школы перевода и иностранных языков, k.anisimova@spbu.ru;

Ауксель Ю.В., ст. преподаватель кафедры английского языка в сфере филологии и искусств, y.auksel@spbu.ru;

Бугреева Е.А., доцент кафедры английского языка в сфере журналистики и массовых коммуникаций, e.bugreeva@spbu.ru;

Дудкина А.И., доцент кафедры иностранных языков в сфере экономики и права, a.dudkina@spbu.ru;